VOL. 2 • ВТОРОЙ ВЫПУСК

КАЖДУЮ НЕДЕЛЮ ПО-РУССКИ • OGNI SETTIMANA • IL RUSSO CHE LEGGE LA RUSSIA

НЕДЕЛЯ СО 2 ПО 8 НОЯБРЯ 2026 ГОДА

Lucerna

РУССКАЯ ГАЗЕТА · VOL.2 · ПРАЗДНИК · СКИДКИ · ФУТБОЛ

TESTI IN RUSSO • SPIEGAZIONI IN ITALIANO — L'EDIZIONE PER I LETTORI ITALIANI

ОДНА СРЕДА ПОСРЕДИ НЕДЕЛИ!

4 ноября — выходной, а 3 ноября — короткий день. Плюс скидки 11.11 и футбол.

IL MERCOLEDÌ IN MEZZO

Il 4 novembre è festa • vedi pagine 2 e 6

ГЛАВНАЯ ТЕМА • Il tema principale

Одна среда посреди недели

Праздник, скидки и футбол: как Россия живёт неделю с выходным в среду

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Эта неделя в России — необычная. В понедельник и во вторник люди работают, а в среду — выходной. Среда, 4 ноября, — выходной посреди рабочей недели.

Во вторник, 3 ноября, день короче на час. Это правило: день перед праздником всегда короче на один час.

У школьников — последние дни каникул: они отдыхают со 2 по 4 ноября, а в четверг, 5 ноября, снова идут в школу.

Всю неделю идёт распродажа 11.11: она началась 22 октября и закончится 12 ноября. А в выходные — футбол: 14-й тур чемпионата России, последний перед паузой.

Как жить неделю с праздником посреди недели? Об этом — весь наш номер. Приятного чтения!

посреди in mezzo • короче на час un'ora in meno • пауза una pausa.

НЕДЕЛЯ В ЦИФРАХ • In cifre

1 — выходной посреди недели: среда, 4 ноября

1 — час: на столько короче рабочий день 3 ноября (il 3 novembre: un'ora in meno)

12 — ноября закончится распродажа 11.11 (Saldi fino al 12 novembre)

19:30 — начало матча «Краснодар» — ЦСКА в субботу (sabato, 19:30)

СЕЙЧАС ВЫ • Prova subito

A2 1.
Выходной посреди недели — ___ ноября.

A2 2.
Короткий день — ___ ноября.

A2 3.
День перед праздником короче на один ___.

A2 4.
Школьники снова идут в школу ___ ноября.

A2 5.
Распродажа 11.11 закончится ___ ноября.

B1 6.
14-й тур — ___ тур перед паузой.

О ЧЁМ ПИШУТ СМИ • Di che parlano

Главные темы недели в российских СМИ

1. Неделя с выходным в среду: как её прожить?

2. Распродажа 11.11: скидки и промокоды

3. 14-й тур: последний перед паузой

4. Последние дни школьных каникул

5. Что меняется с 1 ноября?

По российским СМИ, октябрь 2026 г.
Dai media russi, ottobre 2026

В ЭТОМ НОМЕРЕ • Sommario

Стр. 2	Короткий день и 1 ноября	A2
Стр. 3	Праздник 4 ноября	A2→B1
Стр. 4	14-й тур: футбол	B1
Стр. 5	Скидки 11.11	B1
Стр. 6	Неделя: разбор	B2
Стр. 7	Фразы недели	A2→B2
Стр. 8	Тест и все ответы	все

СЛОВО НЕДЕЛИ • La parola

«сокращённый день» — рабочий день на час короче. 3 ноября — сокращённый день.

сокращённый день = giornata più corta.



Ноябрь в парке: аллея, жёлтые листья и пустые скамейки. На этой неделе — последние дни каникул.

Фото: Toxer427 — лицензия CC0 (Wikimedia Commons)

ПОСЛЕДНИЕ ДНИ КАНИКУЛ

Понедельник, 2 ноября, — ещё каникулы. Вторник, 3 ноября, — тоже каникулы. А в среду, 4 ноября, — праздник. В четверг, 5 ноября, — снова в школу!

Три дня — и снова уроки. Успейте отдохнуть! Подробнее — на 2-й странице.

КОРОТКО • In breve

СРЕДА
4 ноября — выходной. 3 ноября — день на час короче.

СКИДКИ
Распродажа 11.11 идёт всю неделю, до 12 ноября.

ФУТБОЛ
В выходные — 14-й тур. В субботу «Краснодар» — ЦСКА в 19:30.

БЛИЦ-ВИКТОРИНА • Quiz lampo

Leggi la prima pagina e scegli la risposta giusta • Risposte a pagina 8

A2 7.
Выходной посреди недели — это… A. вторник · B. среда · C. пятница

A2 8.
Короткий день — это… A. 2 ноября · B. 3 ноября · C. 5 ноября

A2 9.
Распродажа 11.11 закончится… A. 4 ноября · B. 8 ноября · C. 12 ноября

A2 10.
В субботу играют… A. «Краснодар» — ЦСКА · B. «Спартак» — «Акрон» · C. «Зенит» — «Ростов»

Вторник короче на час

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2

Во вторник, 3 ноября, рабочий день короче на час. Это правило: день перед праздником всегда короче на один час. Если вы обычно работаете до шести, во вторник вы уйдёте в пять.

А в среду, 4 ноября, — выходной. В четверг и в пятницу — снова рабочие дни. Получается странная неделя: два дня работаем, один день отдыхаем, два дня работаем — и выходные.

Что делать в среду? Многие поедут на один день в другой город или к родным. Другие останутся дома: выспаться и отдохнуть тоже важно.

Nota — перед праздником prima della festa • уйдёте uscite dal lavoro • выспаться dormire quanto basta.

ЧТО МЕНЯЕТСЯ С 1 НОЯБРЯ

С 1 ноября в России меняются некоторые правила: налоги, аренда, платежи. А ещё из-за праздника меняются даты выплат: пенсии, которые должны прийти 4 ноября, придут раньше — 3 ноября.

Проверьте свои даты: если выплата должна прийти в праздник, она придёт раньше. Это обычное правило: в праздник банки и почта не работают.

Nota — выплат pagamenti • раньше prima • почта la posta.

ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ: ЧТО БЫЛО

В воскресенье, 25 октября, ЦСКА победил «Спартак» в дерби со счётом 2:0. Оба гола забили в первом тайме: Глебов и Мусаев. В прошлом номере мы писали о дерби до игры — теперь результат известен.

А первый снег в Москве в обещанные дни не выпал: конец октября выдался тёплым. 26 октября в Москве было +12 градусов. Прогнозы не сбылись — и это тоже новость.

В среду, 28 октября, был День бабушек и дедушек, а в субботу, 31 октября, — Хэллоуин. Обе даты уже прошли: о них мы писали в прошлом номере.

Nota — сбылись si sono avverate (le previsioni) • дерби un derby • в прошлом номере nel numero scorso.

ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ

Дерби 25 октября: ЦСКА — «Спартак» 2:0.

Первый снег в Москве не выпал: 26 октября было +12°.

28 октября — День бабушек и дедушек.

31 октября — Хэллоуин.

Каникулы заканчиваются 4 ноября.

А ВЫ? • E tu?

А вы? Как вы проведёте среду, 4 ноября: поедете в другой город, пойдёте на ярмарку или просто выспитесь? Напишите два предложения по-русски и пришлите в редакцию: лучшие мы напечатаем в VOL.3 (страница 7, «Письма читателей»).

E tu? Come passerai mercoledì 4 novembre? Scrivi due frasi in russo alla redazione.

СЛОВА НЕДЕЛИ • Le parole della settimana

Четыре слова о неделе с праздником • Quattro parole per una settimana con una festa

выходной
день, когда не работают
giorno libero

будни
рабочие дни недели
giorno lavorativo

сокращённый день
день на час короче
giornata lavorativa più corta

отпуск
дни отдыха от работы
ferie

Запомните: выходной — это день отдыха, а будни — рабочие дни. 4 ноября — выходной, а 3 ноября — сокращённый день.

УПРАЖНЕНИЯ • Esercizi di pagina 2

Risposte a pagina 8 • livelli mescolati: cerca per numero di esercizio

A • ПОНИМАНИЕ

Leggi gli articoli di pagina 2 e scegli la risposta giusta.

A2 11. Короткий день — это… A. 2 ноября · B. 3 ноября · C. 4 ноября

A2 12. Почему 3 ноября короче? A. Это выходной · B. Это день перед праздником · C. Это воскресенье

A2 13. Пенсии за 4 ноября придут… A. 3 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

A2 14. Дерби ЦСКА — «Спартак» закончилось… A. 1:0 · B. 0:0 · C. 2:0

B • СЛОВА НЕДЕЛИ

Completa con le parole di pagina 2.

A2 16. Completa
4 ноября — ___.

A2 17. Completa
Понедельник и вторник — это ___.

A2 18. Completa
3 ноября — ___ день.

B1 19. Completa
Многие берут ___ в четверг и в пятницу.

B1 20. Completa
В выходной можно хорошо ___.

C • ЧИСЛА И ДАТЫ

Completa con i numeri e le date delle pagine 1 e 2.

A2 21. Completa
Неделя начинается ___ ноября.

B1 22. Completa
Школьники идут в школу ___ ноября.

A2 23. Completa
Распродажа закончится ___ ноября.

B1 24. Completa
Дерби было ___ октября.

D • ПРОШЛАЯ НЕДЕЛЯ

A2 25–28. Abbina

25. 25 октября
26. 26 октября
27. 28 октября
28. 31 октября

a. День бабушек и дедушек
b. Хэллоуин
c. дерби ЦСКА — «Спартак» 2:0
d. в Москве было +12 градусов

4 ноября: один день праздника

От редакции Lucerna • Уровень чтения: A2 → B1

В среду, 4 ноября, в России — выходной. Праздник называется День народного единства. Праздник появился в 2005 году и напоминает о событиях 1612 года, но сегодня это прежде всего обычный выходной посреди недели.

Как отмечают этот день? В среду города устраивают ярмарки и концерты. Люди гуляют с семьёй, покупают еду и подарки на ярмарке и слушают музыку.

Для школьников среда — последний день каникул: в четверг уже снова в школу. Поэтому среда — день семьи: утром можно выспаться, днём пойти на ярмарку, а вечером вернуться домой.

А ещё среда — хороший день для короткой поездки: уехать утром и вернуться вечером. Один день — и уже маленькое путешествие!

Nota — напоминает o ricorda • прежде всего prima di tutto • ярмарке una fiera.

СРЕДА В ГОРОДЕ

Что можно делать в среду? Пойти на ярмарку: там продают еду, тёплые вещи и подарки. Пойти на концерт: музыка звучит на площадях и в парках. Или просто погулять: ноябрьский город красив, когда светит солнце.

Не забудьте тёплую одежду: в ноябре уже холодно. Шапка, шарф и тёплая куртка — лучшие друзья ноября.

Nota — площадях le piazze • погулять fare una passeggiata • светит солнце c'è il sole.

ГЛАВНОЕ — КОРОТКО

4 ноября — День народного единства, выходной.

Праздник появился в 2005 году.

Среда — последний день школьных каникул.

В четверг, 5 ноября, — снова в школу.

КАК ПРОВЕСТИ СРЕДУ

Утром — выспаться: никуда не спешить.

Днём — ярмарка или концерт в городе.

Вечером — домой, к семье: среда короткая.

УПРАЖНЕНИЯ • Esercizi di pagina 3

Risposte a pagina 8 • livelli mescolati: cerca per numero di esercizio

A • ПОНИМАНИЕ

Leggi gli articoli di pagina 3 e scegli la risposta giusta.

A2 29.
День народного единства — это… A. 2 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

A2 30.
Праздник появился в… A. 2005 году · B. 1612 году · C. 2026 году

A2 31.
В среду города устраивают… A. дерби · B. ярмарки и концерты · C. распродажу

A2 32.
Школьники идут в школу… A. в среду · B. в пятницу · C. в четверг

B1 33.
Почему среда — день семьи? A. Это последний день каникул · B. Это выходной в субботу · C. Это первый день каникул

B • ГЛАГОЛЫ И ФОРМЫ

Completa con la forma giusta del verbo o con il caso giusto.

B1 34. Completa
Города ___ ярмарки и концерты. (устраивать)

B1 35. Completa
Люди ___ с семьёй. (гулять)

B1 36. Completa
Вечером можно ___ домой. (вернуться)

A2 37. Completa
Утром можно ___. (выспаться)

B1 38. Completa
В среду, 4 ___ , — выходной. (ноябрь)

C • ПРАЗДНИК

B1 39–42. Abbina
39. ярмарка
40. концерт
41. выходной
42. путешествие

a. день, когда не работают
b. место, где продают еду и подарки
c. поездка в другой город
d. музыка на площади или в парке

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frasi corrette con le parole.

A2 43. Frasi
города / устраивают / ярмарки и концерты → ___

A2 44. Frasi
люди / гуляют / с семьёй → ___

B1 45. Frasi
в четверг / школьники / идут в школу → ___

B1 46. Frasi
утром / можно / выспаться → ___

14-й тур: последний перед паузой

От спортивной редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

В понедельник, 2 ноября, закрывается 13-й тур: «Крылья Советов» играют с «Зенитом» в 18:00. А уже в пятницу начинается 14-й тур чемпионата России.

В пятницу «Локомотив» играет с «Рубином». Главный матч тура — в субботу, 7 ноября: «Краснодар» играет с ЦСКА в 19:30 на «Ozon Арене».

В воскресенье, 8 ноября, — три матча: «Спартак» играет с «Акроном» в 16:15, «Зенит» — с «Ростовом», а «Крылья Советов» — с «Оренбургом».

После этого тура — пауза: следующий, 15-й тур, будет только 20 ноября. Поэтому 14-й тур — последний шанс увидеть футбол до долгого перерыва.

А в прошлом туре ЦСКА победил «Спартак» в дерби 2:0 — об этом мы написали на 2-й странице.

Nota — закрывается si chiude (una giornata) • перерыва la pausa • шанс un'occasione.



Сборная России по футболу на Олимпиаде 1912 года. Футболу в России — больше ста лет.

Фото: автор неизвестен, 1912 — общественное достояние (Wikimedia Commons)

ТУР В ЦИФРАХ

14-й тур: 6–8 ноября.

Главный матч: «Краснодар» — ЦСКА, суббота, 19:30.

15-й тур — только 20 ноября: потом пауза.

14-Й ТУР: КАЛЕНДАРЬ • Calendario: 14ª giornata

Пт 6.11.	—	«Локомотив» — «Рубин» — первый матч тура
Сб 7.11.	19:30	«Краснодар» — ЦСКА — главный матч (Ozon Арена)
Вс 8.11.	16:15	«Спартак» — «Акрон»
Вс 8.11.	—	«Зенит» — «Ростов»
Вс 8.11.	—	«Крылья Советов» — «Оренбург»

Внимание: время московское. После тура — пауза до 20 ноября.

УПРАЖНЕНИЯ • Esercizi di pagina 4

Risposte a pagina 8 • livelli mescolati: cerca per numero di esercizio

A • ПОНИМАНИЕ

Leggi l'articolo di pagina 4 e scegli la risposta giusta.

B1 47.
14-й тур начинается… A. в понедельник · B. в пятницу · C. в воскресенье

B1 48.
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет… A. в пятницу · B. в субботу в 19:30 · C. в воскресенье

B1 49.
«Спартак» играет с «Акроном»… A. в субботу · B. в пятницу · C. в воскресенье в 16:15

B1 50.
15-й тур будет… A. 20 ноября · B. 8 ноября · C. 6 ноября

B1 51.
13-й тур закрывается… A. в воскресенье · B. в понедельник · C. в субботу

B • КАЛЕНДАРЬ И ДАТЫ

Completa con i numeri e le parole di pagina 4.

A2 52. Completa
13-й тур закрывается ___ ноября.

B1 53. Completa
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет ___ ноября.

B1 54. Completa
Матч начинается в ___ (время).

A2 55. Completa
«Спартак» — «Акрон» начинается в ___ (время).

B1 56. Completa
15-й тур будет ___ ноября.

C • КОМАНДЫ И МАТЧИ

B1 57–60. Abbina

57. «Локомотив»
58. «Краснодар»
59. «Спартак»
60. «Зенит»

a. играет с ЦСКА в субботу в 19:30
b. играет с «Рубином» в пятницу
c. играет с «Акроном» в воскресенье в 16:15
d. играет с «Ростовом»

D • ВРЕМЯ ГЛАГОЛА

Metti i verbi tra parentesi nel tempo giusto.

B1 61. Completa
В субботу «Краснодар» ___ с ЦСКА. (играть)

B1 62. Completa
15-й тур ___ только 20 ноября. (быть)

B1 63. Completa
13-й тур ___ в понедельник. (закрываться)

B1 64. Completa
В прошлом туре ЦСКА ___ «Спартак» 2:0. (победить)

11.11: как покупать умно

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B1

Всю неделю идёт распродажа 11.11: она началась 22 октября и закончится 12 ноября. Скидки везде: в приложениях, на сайтах и в магазинах. Но большая скидка — ещё не хорошая покупка.

Промокод — это код со скидкой. Его вводят при покупке — и цена становится ниже. Промокоды ищут в приложениях, в письмах магазинов и у блогеров.

Как проверить цену? Сравните цену в разных магазинах. Посмотрите историю цены: если товар подорожал вчера, а сегодня «со скидкой» стоит столько же — это не скидка. И не спешите: положите товар в список и подумайте один день.

Торговая пресса пишет: в ноябре скидок может быть меньше, а выбор — уже. Продавцы публично спорят о новых правилах распродажи. Поэтому умный покупатель сравнивает, а не хватает первое попавшееся.

Nota — приложения le app • вводят inseriscono • хватает afferra.

СПИСОК ПОКУПОК

Сначала — список: что вам правда нужно? Потом — цены: сколько стоит товар в трёх магазинах? Потом — промокод: есть ли код со скидкой? И только потом — покупка.

Студенты так и делают: список, цены, промокод — и никаких лишних покупок. А вы уже составили свой список к 11.11?

Nota — лишних inutili • составили hanno fatto.



На рынке: свежие овощи и фрукты. Покупки — тоже выбор: сравнить цены и не спешить.

Фото: Престон Керес (USDA) — общественное достояние (Wikimedia Commons)

11.11 В ЦИФРАХ

Распродажа 11.11: 22 октября – 12 ноября.

Промокод — код со скидкой.

Торговая пресса: скидок может быть меньше.

Правило: список, цены, промокод — потом покупка.

УПРАЖНЕНИЯ • Esercizi di pagina 5

Risposte a pagina 8 • livelli mescolati: cerca per numero di esercizio

A • ПОНИМАНИЕ

Leggi gli articoli di pagina 5 e scegli la risposta giusta.

A2 65.
Распродажа 11.11 началась… A. 12 ноября · B. 22 октября · C. 4 ноября

A2 66.
Распродажа закончится… A. 8 ноября · B. 4 ноября · C. 12 ноября

B1 67.
Промокод — это… A. код со скидкой · B. название магазина · C. список покупок

B1 68.
Как проверить цену? A. Купить сразу · B. Сравнить цены в магазинах · C. Спросить у друзей

A2 69.
Сначала нужно составить… A. список покупок · B. промокод · C. приложение

B • СЛОВА ПОКУПОК

Completa con le parole di pagina 5.

A2 70. Completa
На распродаже везде ___.

B1 71. Completa
Введите ___ при покупке — цена станет ниже.

A2 72. Completa
Сначала составьте ___ покупок.

B1 73. Completa
___ цену в разных магазинах! (сравнить)

B1 74. Completa
Посмотрите ___ цены товара.

C • ПОКУПКИ

B1 75–78. Abbina

75. скидка
76. промокод
77. список
78. цена

a. код со скидкой
b. сколько стоит товар
c. что вы хотите купить
d. товар стоит дешевле

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Forma frasi corrette con le parole.

B1 79. Frasi
промокод / — это / код со скидкой → ___

A2 80. Frasi
сначала / составьте / список покупок → ___

B1 81. Frasi
сравните / цену / в разных магазинах → ___

B1 82. Frasi
не спешите / с покупкой → ___

Неделя с праздником посреди: как её прожить

От редакции Lucerna • Уровень чтения: B2

Неделя со 2 по 8 ноября — странная: два дня работаем, один день отдыхаем, два дня работаем — и выходные. Такие недели сбивают ритм: в понедельник трудно начать, а в четверг трудно вернуться.

Многие берут отпуск в четверг и в пятницу. Так получается пять дней отдыха подряд: среда, четверг, пятница, суббота и воскресенье. Пять дней — почти маленькие каникулы!

Вторая стратегия — короткая поездка: уехать в среду утром и вернуться вечером. Один день — и уже путешествие. Третья — остаться дома: выспаться, погулять и никуда не спешить.

В такие недели офисы обычно тише: кто-то в отпуске, кто-то работает из дома. А в четверг и в пятницу — снова рабочие дни, и ритм возвращается.

Nota — сбивают ритм rompono il ritmo • подряд di fila • из дома da casa (lavorando).

НЕДЕЛЯ 2–8 НОЯБРЯ

2–3 ноября — рабочие дни (3 ноября — на час короче)

4 ноября — выходной: День народного единства

5–6 ноября — снова рабочие дни

7–8 ноября — выходные

ЗА И ПРОТИВ • Pro e contro

За: пять дней отдыха подряд — почти каникулы.

Против: ритм сбивается, а в четверг трудно вернуться.

НЕДЕЛЯ ДЕНЬ ЗА ДНЁМ • La settimana giorno per giorno

2	3	4	5	6	7	8
пн	вт	ср	чт	пт	сб	вс

Светлое — рабочие дни · жёлтое — короткий вторник и выходные · розовое — праздник 4 ноября.

КАК ПРОВЕДУТ СРЕДУ 4 НОЯБРЯ? • УЧЕБНЫЕ ДАННЫЕ • Dati di esercitazione

Это учебный опрос редакции для упражнений — не настоящая статистика. Dati di esercitazione della redazione, non statistiche reali.



УПРАЖНЕНИЯ • Esercizi di pagina 6

Risposte a pagina 8 • livelli mescolati: cerca per numero di esercizio

A • КАЛЕНДАРЬ И ДИАГРАММА

Rispondi guardando il calendario e il grafico di esercitazione.

B2 83.
Сколько выходных дней в неделе 2–8 ноября? A. 2 · B. 3 · C. 5

B2 84. Completa
Короткий день недели — ___ ноября.

B2 85.
По учебным данным, больше всего людей… A. поедут в поездку · B. останутся дома с семьёй · C. пойдут на ярмарку

B2 86. Completa
По учебным данным, в короткую поездку поедут ___ % людей.

B2 87. Completa
По учебным данным, на ярмарку или концерт пойдут ___ % людей.

B2 88.
4 ноября — это… A. рабочий день · B. День народного единства · C. начало каникул

B • ПО ТЕКСТУ

Completa con le parole di pagina 6.

B2 89. Completa
Многие берут ___ в четверг и в пятницу.

B2 90. Completa
Так получается ___ дней отдыха подряд.

B2 91. Completa
В такие недели офисы обычно ___.

B2 92. Completa
Короткая поездка — на ___ день.

B1 93. Completa
В четверг и в пятницу — снова ___ дни.

B2 94. Completa
Среда — выходной ___ недели.

B2 95. Completa
Дома можно ___ и никуда не спешить.

B1 96. Completa
Два дня работаем, один день ___, два дня работаем.

C • СОЕДИНИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

Unisci le due frasi in una.

B2 97. Trasforma
Люди берут отпуск в четверг и в пятницу. Они получают пять дней отдыха. → ___ (и)

B2 98. Trasforma
Среда — выходной. Школьники отдыхают. → ___ (поэтому)

B1 99. Trasforma
Одни едут в поездку. Другие остаются дома. → ___ (а)

B1 100. Trasforma
Люди идут на ярмарку. Люди остаются дома. → ___ (или)

A2 • НЕДЕЛЯ СЛОВАМИ

О неделе говорим так: выходной — день, когда не работают; будни — рабочие дни; сокращённый день — день на час короче. Примеры: «В среду — выходной», «3 ноября — сокращённый день».

Отпуск — это дни отдыха от работы. Взять отпуск — значит не работать несколько дней. Пример: «Я беру отпуск в четверг».

выходной giorno libero; будни giorni lavorativi; сокращённый день giornata lavorativa più corta.

A2 101. Completa
В среду — ___.

A2 102. Completa
3 ноября — ___ день.

A2 103.
«Будни» значит… A. выходные · B. рабочие дни · C. праздники

A2 104. Completa
Отпуск — это дни ___ от работы.

B1 • СЛОВА ПОКУПОК

Слова распродажи: скидка — товар стоит дешевле; цена — сколько стоит товар; список — что вы хотите купить. Пример: «Сначала составьте список, потом сравните цены».

Промокод вводят при покупке: код даёт скидку. Глагол «вводить» — ввести: «Введите промокод!» — так пишут в приложениях.

скидка sconto; цена prezzo; список lista; ввести промокод inserire un codice promozionale.

B1 105. Completa
___ — это код со скидкой.

B1 106. Completa
Мой ___ покупок готов.

B1 107.
«Скидка» значит… A. товар стоит дешевле · B. товар стоит дороже · C. товара нет

B1 108. Completa
Сравните ___ в разных магазинах.

B2 • КАК ССЫЛАТЬСЯ

Когда факт — не ваш, а из прессы, говорите так: «по сообщениям торговой прессы» или «торговая пресса пишет». Это честно: читатель знает, откуда факт.

Неуверенность — тоже по-русски: «может быть» — возможно; «может быть меньше» — возможно, будет меньше. Говорить «может быть» — признак хорошего уровня!

по сообщениям secondo le notizie; пишет scrive; может быть forse.

B2 109. Completa
___ торговой прессы, скидок может быть меньше.

B2 110. Completa
Скидок ___ быть меньше.

B2 111.
«Может быть» значит… A. точно да · B. возможно · C. точно нет

B2 112. Completa
Торговая пресса ___: скидок может быть меньше.

ОШИБКИ • Errori comuni

«Поздравляю с День единства!»

→ После «с» нужен творительный падеж: «с Днём единства!»

Strumentale dopo «с»: с Днём единства.

«Мы едем к бабушка»

→ После «к» — дательный падеж: «Мы едем к бабушке».

Dativo dopo «к»: к бабушке.

«Скидка 25 процента»

→ После 5 и больше — «процентов»: «25 процентов».

Da 5 in su, процентов: 25 процентов.

«Распродажа с 22 октябрь»

→ Родительный падеж: «с 22 октября».

Genitivo dopo «с» (inizio): с 22 октября.

СЛОВО • La parola

«промокод» — код со скидкой: его вводят при покупке, и цена становится ниже.

промокод = codice promozionale.

ПИСЬМА ЧИТАТЕЛЕЙ

«Здравствуйте! Я учу русский язык и читаю Lucerna. В среду, 4 ноября, я тоже отдохну: пойду на ярмарку с семьёй!» — М. (пример от редакции)

Настоящих писем и лучших сочинений к сроку сдачи не поступило: здесь снова пример от редакции. Обещание переносится на VOL.3.

Nessuna lettera vera né testo migliore: esempio redazionale, promessa VOL.3.

ФРАЗЫ НЕДЕЛИ • Frasi della settimana (da questo numero)

«Среда, 4 ноября, — выходной посреди рабочей недели»

Mercoledì 4 novembre è un giorno libero in mezzo alla settimana lavorativa. (Страница 1)

«В воскресенье, 8 ноября, — три матча»

Domenica 8 novembre ci sono tre partite. (Страница 4)

«Как жить неделю с праздником посреди недели»

Come si vive una settimana con una festa in mezzo? (Страница 1)

«Сначала — список: что вам правда нужно»

Prima la lista: di che cosa hai davvero bisogno? (Страница 5)

«Во вторник, 3 ноября, рабочий день короче на час»

Martedì 3 novembre la giornata lavorativa dura un'ora in meno. (Страница 2)

«Многие берут отпуск в четверг и в пятницу»

Molti prendono ferie giovedì e venerdì. (Страница 6)

«В среду города устраивают ярмарки и концерты»

Mercoledì le città organizzano fiere e concerti. (Страница 3)

«Пять дней — почти маленькие каникулы»

Cinque giorni: quasi una piccola vacanza! (Страница 6)

СЛЕДУЮЩАЯ НЕДЕЛЯ • La prossima settimana (VOL.3)

11 ноября — день распродажи 11.11: что купили читатели? Плюс итоги 14-го тура и ваши письма. До понедельника!

A • ХРОНИКА НЕДЕЛИ

B1 113.
Выходной посреди недели — ___ ноября. (A. 4 · B. 5)

B1 114.
Короткий день — ___ ноября. (A. 2 · B. 3)

B1 115.
Распродажа 11.11 закончится ___ ноября. (A. 12 · B. 8)

B1 116.
Матч «Краснодар» — ЦСКА будет в ___. (A. субботу · B. пятницу)

B1 117.
Дерби ЦСКА — «Спартак» закончилось со счётом ___. (A. 2:0 · B. 0:0)

B1 118.
15-й тур будет ___ ноября. (A. 20 · B. 8)

B1 119.
Школьники идут в школу ___ ноября. (A. 4 · B. 5)

B1 120.
Промокод — это код со ___. (A. скидкой · B. списком)

B • ОБЩИЕ ВОПРОСЫ

A2 121.
Когда День народного единства? A. 2 ноября · B. 4 ноября · C. 5 ноября

B1 122.
Сколько дней отдыха подряд, если взять отпуск в четверг и в пятницу? A. 3 · B. 5 · C. 7

B2 123.
Сколько выходных дней в неделе 2–8 ноября? A. 2 · B. 3 · C. 4

B1 124.
Когда началась распродажа 11.11? A. 22 октября · B. 2 ноября · C. 12 ноября

B1 125.
Что пишет торговая пресса о скидках? A. Их будет больше · B. Их может быть меньше · C. Их не будет

A2 126.
Кто победил в дерби? A. ЦСКА · B. «Спартак» · C. Ничья

B1 127.
Когда закрывается 13-й тур? A. 2 ноября · B. 6 ноября · C. 8 ноября

A2 128.
Что такое промокод? A. Список · B. Код со скидкой · C. Магазин

C • ЧИТАЙТЕ И ОТВЕЧАЙТЕ

Маша учится в школе в Москве. На этой неделе у неё последние дни каникул: в среду, 4 ноября, — праздник, а в четверг — снова в школу. В среду Маша пойдёт на ярмарку с семьёй. А в субботу она будет смотреть футбол: «Краснодар» играет с ЦСКА. Маша болеет за «Краснодар».

A2 129.
Что у Маши на этой неделе? A. Экзамены · B. Последние дни каникул · C. Новая школа

A2 130.
Куда Маша пойдёт в среду? A. В школу · B. На ярмарку · C. На футбол

A2 131.
Когда Маша снова идёт в школу? A. В среду · B. В четверг · C. В субботу

B1 132.
За кого болеет Маша? A. За ЦСКА · B. За «Краснодар» · C. За «Спартак»

D • СОБЕРИТЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ

A2 133. Frasi
в четверг / школьники / идут в школу → ___

A2 134. Frasi
мы / берём отпуск / в четверг и в пятницу → ___

B1 135. Frasi
в субботу / будет / главный матч тура → ___

B1 136. Frasi
сначала / составьте / список покупок → ___

E • ПЕРЕВЕДИТЕ

A2 137. Traduci in italiano
В среду, 4 ноября, — выходной. → ___

B1 138. Traduci in italiano
Промокод — это код со скидкой. → ___

B1 139. Traduci in russo
Sabato il Krasnodar gioca contro il CSKA. → ___

B2 140. Traduci in russo
Auguri a tutti per il Giorno dell'Unità Nazionale! → ___

F • СЛОВА НЕДЕЛИ

B2 141–144. Abbina

141. выходной
142. промокод
143. пауза
144. ярмарка

a. код со скидкой
b. место, где продают еду и подарки
c. перерыв в чемпионате
d. день, когда не работают

G • ДИАЛОГ В МАГАЗИНЕ

B1 145.
— Здравствуйте! На эту куртку есть ___? (A. скидка · B. список)

B1 146.
— Да, сегодня ___ 20%. (A. цена · B. скидка)

B1 147.
— А у меня есть ___! (A. промокод · B. выходной)

B1 148.
— Отлично! Введите ___ в приложении. (A. его · B. её)

B1 149.
— Спасибо! Хороших ___! (A. скидок · B. покупок)

H • НАПИШИТЕ САМИ

Compito di scrittura (senza un'unica risposta); testo modello (84 parole) sotto.

B1 150. Composizione
«Моя неделя с праздником посреди недели» Напишите 80–100 слов: что вы будете делать в среду, в выходные и куда поедете?

Пример: Моя неделя с праздником посреди недели начинается в понедельник, 2 ноября. В понедельник и во вторник я работаю, а в среду, 4 ноября, — выходной. В среду я пойду на ярмарку с семьёй: куплю еду и подарки. В четверг и в пятницу я снова работаю, но вечером смотрю футбол. В субботу, 7 ноября, «Краснодар» играет с ЦСКА, и я буду болеть за «Краснодар». В воскресенье я отдохну дома и подготовлюсь к новой неделе. Такая неделя мне нравится: праздник посреди недели — как маленький подарок!

ОТВЕТЫ • Risposte — in ordine di pagina: cerca il tuo numero

Ogni risposta ha una breve nota in italiano • ✓ = esercizio con testo modello

— СТРАНИЦА 1 —

1. 4 — mercoledì 4 novembre
2. 3 — martedì 3 novembre
3. час — un'ora in meno: на час
4. 5 — giovedì 5 novembre: si torna a scuola
5. 12 — Saldi fino al 12 novembre
6. последний — последний перед паузой = l'ultima giornata prima della pausa
7. B — mercoledì 4 novembre
8. B — Il 3 novembre dura un'ora in meno
9. C — Saldi fino al 12 novembre
10. A — Sabato: Krasnodar contro CSKA

— СТРАНИЦА 2 —

11. B — Il 3 novembre dura un'ora in meno
12. B — Il giorno lavorativo prima della festa dura un'ora in meno
13. A — La pensione del 4 novembre arriva il 3 novembre
14. C — Derby: 2-0
15. B — Il 26 ottobre a Mosca: +12 gradi
16. выходной — выходной = giorno libero
17. будни — будни = giorni lavorativi
18. сокращённый — сокращённый день = giornata lavorativa più corta
19. отпуск — взять отпуск = prendere ferie
20. выспаться — выспаться = dormire quanto basta
21. 2 — lunedì 2 novembre
22. 5 — giovedì 5 novembre: si torna a scuola
23. 12 — Saldi fino al 12 novembre
24. 25 — Il derby del 25 ottobre
25. c — Derby c
26. d — +12 gradi d
27. a — Festa dei nonni a
28. b — Halloween b

— СТРАНИЦА 3 —

29. B — Il 4 novembre è il Giorno dell'Unità Nazionale
30. A — La festa è nata nel 2005
31. B — Mercoledì le città organizzano fiere e concerti
32. C — Si torna a scuola giovedì
33. A — Perché mercoledì è l'ultimo giorno di vacanza
34. устраивают — устраивать → устраивают
35. гуляют — гулять → гуляют
36. вернуться — вернуться = tornare
37. выспаться — выспаться = dormire quanto basta
38. ноября — 4 + genitivo: ноября
39. b — Fiera b
40. d — Concerto d
41. a — Giorno libero a
42. c — Viaggio c
43. Города устраивают ярмарки и концерты. — Soggetto + verbo + oggetto
44. Люди гуляют с семьёй. — Soggetto + verbo + avverbiale
45. В четверг школьники идут в школу. — Prima il tempo, poi il verbo
46. Утром можно выспаться. — можно + infinito

— СТРАНИЦА 4 —

47. B — La 14ª giornata inizia venerdì
48. B — La partita più importante: sabato, 19:30
49. C — Spartak contro Akron, domenica 16:15
50. A — La 15ª giornata è il 20 novembre
51. B — La 13ª giornata si chiude lunedì
52. 2 — lunedì 2 novembre
53. 7 — sabato 7 novembre
54. 19:30 — Inizia alle 19:30
55. 16:15 — Inizia alle 16:15
56. 20 — 20 novembre
57. b — Lokomotiv b
58. a — Krasnodar a
59. c — Spartak c
60. d — Zenit d
61. играет — играть → играет
62. будет — будет = sarà
63. закрывается — закрываться → закрывается
64. победил — победить → победил

— СТРАНИЦА 5 —

65. B — I saldi sono iniziati il 22 ottobre
66. C — Saldi fino al 12 novembre
67. A — Il codice promozionale è un codice sconto
68. B — Confrontare i prezzi in negozi diversi
69. A — Prima fai la lista
70. скидки — скидки = sconti
71. промокод — промокод = codice promozionale
72. список — список покупок = lista della spesa
73. сравните — сравнить → сравните (imperativo)
74. историю — история цены = storia del prezzo
75. d — Sconto d
76. a — Codice promozionale a
77. c — Lista c
78. b — Prezzo b
79. Промокод — это код со скидкой. — Frase con definizione: это
80. Сначала составьте список покупок. — Imperativo + oggetto
81. Сравните цену в разных магазинах. — Imperativo + luogo
82. Не спешите с покупкой. — Imperativo negativo: не спешите

— СТРАНИЦА 6 —

83. B — 3 giorni liberi nella settimana (mercoledì, sabato, domenica)
84. 3 — Il giorno lavorativo corto è il 3 novembre
85. B — Dati di esercitazione: la maggior parte resta a casa con la famiglia
86. 28 — Dati di esercitazione: 28%
87. 22 — Dati di esercitazione: 22%
88. B — Il 4 novembre è il Giorno dell'Unità Nazionale
89. отпуск — отпуск = ferie
90. пять — cinque giorni di fila: пять дней
91. тише — тише = più silenziosi
92. один — Gita di un giorno: на один день
93. рабочие — рабочие дни = giorni lavorativi
94. посреди — посреди = in mezzo
95. выспаться — выспаться = dormire quanto basta
96. отдыхаем — отдыхать → отдыхаем
97. Люди берут отпуск в четверг и в пятницу и получают пять дней отдыха. — Unisci con и
98. Среда — выходной, поэтому школьники отдыхают. — поэтому = quindi
99. Одни едут в поездку, а другие остаются дома. — a per il contrasto
100. Люди идут на ярмарку или остаются дома. — или = oppure

— СТРАНИЦА 7 —

101. выходной — выходной = giorno libero
102. сокращённый — сокращённый день = giornata lavorativa più corta
103. B — будни = giorni lavorativi
104. отдыха — отдых от работы = ferie
105. Промокод — промокод = codice promozionale
106. список — список покупок = lista della spesa
107. A — скидка = più economico
108. цены — сравнить цены = confrontare i prezzi
109. По сообщениям — по сообщениям = secondo le notizie
110. может — может быть = forse
111. B — может быть = forse
112. пишет — писать → пишет

— СТРАНИЦА 8 —

113. A — Il 4 novembre è festa
114. B — Il 3 novembre è una giornata corta
115. A — Saldi fino al 12 novembre
116. A — La partita più importante è sabato
117. A — Derby: 2-0
118. A — La 15ª giornata è il 20 novembre
119. B — Si torna a scuola il 5 novembre
120. A — Il codice promozionale è un codice sconto
121. B — Il 4 novembre è il Giorno dell'Unità Nazionale
122. B — Ferie giovedì e venerdì: 5 giorni liberi di fila
123. B — Giorni liberi: mercoledì, sabato, domenica
124. A — I saldi sono iniziati il 22 ottobre
125. B — Stampa commerciale: gli sconti potrebbero diminuire
126. A — Il derby lo vince il CSKA
127. A — La 13ª giornata si chiude lunedì
128. B — Il codice promozionale è un codice sconto
129. B — Gli ultimi giorni di vacanza di Masha
130. B — Mercoledì alla fiera
131. B — Si torna a scuola giovedì
132. B — Masha tifa Krasnodar
133. В четверг школьники идут в школу. — Prima il tempo, poi il verbo
134. Мы берём отпуск в четверг и в пятницу. — Soggetto + verbo + tempo
135. В субботу будет главный матч тура. — Prima il tempo, poi il verbo
136. Сначала составьте список покупок. — Imperativo + oggetto
137. Mercoledì 4 novembre è festa. — Confronta pagina 3
138. Il codice promozionale è un codice sconto. — Confronta pagina 5
139. В субботу «Краснодар» играет с ЦСКА. — Nota: играть + с + strumentale
140. Поздравляю с Днём народного единства! — поздравляю + с + strumentale
141. d — Giorno libero d
142. a — Codice promozionale a
143. c — Pausa c
144. b — Fiera b
145. A — скидка = sconto
146. B — скидка 20%
147. A — у меня есть = ho un codice promozionale
148. A — его = il codice promozionale (maschile)
149. B — Buoni acquisti
150. ✓ Testo modello nella sezione H di questa pagina (84 parole)